

List do Filipian - Nowy przekład dynamiczny

List do Filipian - Nowy przekład dynamiczny

Produkt chwilowo niedostępny

Kategorie:

Książki > Dla dorosłych > Nauka > Komentarze Biblijne
Biblie > Nowy Przekład Dynamiczny

9,90 zł

numer katalogowy: KM/0163
ISBN: 978-83-63828-15-8
liczba stron: 48
format: 165 x 235 mm
oprawa: zeszytowa
rok wydania: 2018

Nowy Testament we współczesnym języku polskim z komentarzem filologicznym, historycznym i teologicznym

List do Filipian uważany jest za najserdeczniejszy z listów św. Pawła, a jednocześnie mocno skoncentrowany na Jezusie Chrystusie, w którym powinny być zakorzenione wszystkie myśli chrześcijanina. On bowiem jest naszym jedynym PANEM, który – co niezwykle trafnie oddaje Nowy Przekład Dynamiczny słynnego hymnu chrystologicznego – z miłości do nas „nie upierał się zachłannie, by korzystać z praw i przywilejów, które przysługiwały Mu jako Bogu. Wręcz przeciwnie, sam siebie dobrowolnie z nich ogołocił, a przyjmując postać człowieka, pokazał nam, w jaki sposób powinniśmy być bez reszty poddani Bogu” (Flp 2,6-7 NPD). Nic dziwnego, że przyjmując Jezusa jako PANA, w Nim doświadczamy prawdziwej radości: „W każdej chwili radujcie się w PANU! Jeszcze raz powtarzam: radujcie się!” (Flp 4,4 NPD).

ks. prof. dr hab. Krzysztof Bardski

Kierownik Katedry Hermeneutyki Biblijnej

Wydział Teologiczny Uniwersytetu kard. S. Wyszyńskiego w Warszawie

Przekład Listu do Filipian, będący kolejnym owocem prac w ramach inicjatywy Nowego Przekładu Dynamicznego Nowego Testamentu, z powodzeniem stara się sprostać redakcyjnym założeniom oddania sensu i przesłania słowa biblijnego z myślą o szerokim jego odbiorcy. Realizacji tego zadania służy naczelną dla tego projektu zasada poszukiwania ekwiwalencji dynamicznej na wszystkich poziomach tekstu przekładowego: semantycznym, merytorycznym i kontekstualnym. Tej dyrektywie przekładowej wychodzą także naprzeciw obszernie komentarze do określonych miejsc tekstu głównego, zawierające przystępnie ujęte dane zarówno o charakterze teologicznym, jak też filologicznym i kulturowym. Z

filologicznego punktu widzenia godzi się zauważyć i podkreślić, że i tym razem Redakcji NPD udało się zachować powagę oraz godność stylu należnego przekazowi biblijnemu. Ten niełatwy do osiągnięcia kompromis bierze się z umiejętnego pogodzenia literackiej tradycji polszczyzny biblijnej z duchem współczesnego języka polskiego.

prof. dr hab. Stanisław Koziara

Katedra Lingwistyki Kulturowej i Komunikacji Społecznej

Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie

Nowy Przekład Dynamiczny Pisma świętego uzmysławia, że Boże Słowo jest skarbem, który chce być wciąż na nowo odkrywany. To nie tylko bardzo dobry przekład w nowej formule, ale także komentarz otwierający przed czytelnikiem Prawdę Chrystusową w całej jej mocy i świeżości. Dodatkową wartością jest fakt, iż Redakcja NPD składa się z ludzi wierzących, którzy swoją pracę traktują jako służbę i świadectwo.

ks. Andrzej Dębski

Kościół Ewangelicko-Augsburski